

115(5)

79



115-79  
5



# تجوید حکمدیری

قزاق تلندہ

زکریا بن ابرعلی الاحمدی البوکای

برادران کریمیلر مصارفی ایله

قزاق

مطبعة کریمیه

۱۹۰۸



КАЗАНЬ.

ТИПОГРАФІЯ. Т. Д. „БРАТЯ КАРИМОВЫ“.  
1908

Казанский университет  
"Тажвид хукидери" Казанское издание 1908 г. На персицком языке. Автор Зикрид ибн Эрали.

# بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

حمد الله رب العالمین ومصليا علی رسوله الکریم وعلی  
اله واصحابه اجمعین .

ای بالالار! سز دیر جوق ایکنز الله تعالی سز دیردی بارایتدی.  
آناکنزدک تار قورصاغندن کیکنک دنیاغسه شغاردی . بونکنک اوشون  
الله تعالی غه شکر قیلکنز! مونکنک صونکنده آتا، آنالرکنزده سز دیردی  
علم، ادب اویرینسون جاقسی تربیه لنسون، اوزمز اولگینسون  
آرتمزده قرآن شغوب، دعاش بولوب، برفایداسی تیمیسه دیب  
مکنبکه بیردی . ایندی سزده مونکنک قدرن بلوب آتا، آنالرکنزدک  
اجتهادن بوسقه شغارماکنز! اوقوکنز! قرآنندی جاقسی اویرینکنز! قرآن  
مینین دنیا، و آخرت مقصودکنزدی تابارسز، پیغمبرمز محمد صلی الله  
وسلم حضرتلریسه آیتقانغوی « سزکنک ایزگریکنز قرآنندی اوزی  
اویرینوب، کسینکه اویرینتکین کسی » دیب . ای بالالار! بولای  
بولغانصون بارمزده قرآنندی جاقسی اینوب اویرینوگه تریسایف .  
آشکرده بعضکنز اویلایتونک بولرسز بزحاضرده قرآن اوقی بلیمز دیب،  
جوق؛ بلسیکزده آلی جاقسی اوقی آلمایسز! آنکنک اوشون تجوید  
اوقوغانکنز جوق . قرآنندی جاقسی اوقواوشون تجوید اوقوغه کیریک .  
تجوید اوقوساکنز قرآنندی درست اینوب جاقسی اوقورسز؛ کوب ثوابدی  
بولارسز . تجوید اوقوماساکنز، قرآنندی درست اینوب جاقسی اوقی  
آلماسز؛ کنالی بولارسز . صونکنک اوشونک تجوید اوقوغه کیریک . قرآنندی  
تجوید مینین اوقوفرض . قرآنندی تجوید مینین اوقودکنک فرضدی

مقننه بيك كوب حدينديربار؛ انشاء الله اولردى ملابولغانصون  
اوزگز بليرسز. ايندى مين اوصى چيرده سوزمدى تمام اينوب  
مقصودقه كرسيمن .

معلم اول اوصى آراده شيكرتديرگه ( ت - ط ) ، ( ث - س ) ،  
( س - ص ) ، ( ذ - ز ) ، ( د - ض ) ، ( ع - غ ) ، ( ح - خ - ق )  
سقلدى حرفدارك آيرمالرى مينين حروف عربيه ناك مخرجدارن  
اوبريتير. جنهده قايسى حرفدارجكشكه، قايسى حرفدار جوان  
اوقولادى سولردى بلديروب، تطبيق قيلدرار .

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ  
العَالَمِينَ \* الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ \* مَا لِكَ يَوْمِ الدِّينِ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ  
نَسْتَعِينُ \* اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ \* صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ-  
الْمَغضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ \*

(سوال) تجويد نرسه ديگين (جواب) تجويد هر حرفدى اوزينلك  
سوز؟  
اورنمن شغاروب حكمديري  
مينين درست اينوب اوقو-  
دهگين سوز .

استفاله حرفدارى جكشه استعمالحرفدارى جوران اوقولادى. استفاله حرفدارى  
(انشر حديث علمك سوق بجهر بهذا) . استعمالحرفدارى: (خص ضبط قضا) حرفدارى

(س) تجويد نيگه کيريك ؟	(ج) قرآندی درست ايتوب او قواوشون کيريك .
(س) قرآندی درست او قوماسه ني بولادی ؟	(ج) قرآندی درست او قوماسه کنالی بولادی .
(س) نيگه کنالی بولادی ؟	(ج) آنکڭ اوشون قرآندی تجويد مينين او قو فرض : فرضی قويغان کسی کنالی بولادی .

« حرکه، سکون »

(س) حرکه ديب نرسه گه آيتولادی ؟	(ج) اوست — آست — اوتور — گه آيتولادی .
(س) سکون ديب نرسه گه آيتولادی ؟	(ج) حرکه بولمغان چيرگه آيتولادی .
(س) سکون قلاي جازلادی ؟	(ج) دوڭگيليك — ايتوب جازلادی .

« باب المdat »

(س) مددیب نرسه گه آيتو لادی ؟	(ج) حرف مد بينين داوسدی صوروغه آيتولادی .
(س) حرف مد نيشيو ؟	(ج) اوشيو .
(س) قايسى حرفدار ؟	(ج) داو، يا، الف .

اوست آيتولغانده آوز آشلادی ، اوتور آيتلغانده ايرن تورلیدی ، آست آيتولغانده آوز جايولادی ، ت - تاء - تی ، - ت - تو ( سقلدی . واقيموا الصلوة ده واقيموا الصلوه ديب آوقوسقلدی بعض حرفداردڭ حرکه لرن آلسا سروب سيکندی حرفداردی قوزفاتوب او قودن صاقتا لارغه کيريك ، اولکين خطا .

<p>(ج) اوزى سيكندی بولوب آلدیغی جاغنداغی حرف اوتورلی بولسه حرف مد بولادی .</p>	<p>(س) واو قای وقتک حرف مد بولادی ؟</p>
<p>(ج) قُولُوا يَعْلَمُونَ داغی واو سقلدی .</p>	<p>(س) حرف مد بولغان واو، نی سقلدی ؟</p>
<p>(ج) اوزى سيكندی بولوب آلدیغی جاغنداغی حرف آستلی بولسه حرف مد بولادی .</p>	<p>(س) یا قای وقتک حرف مد بولادی ؟</p>
<p>(ج) حَيْفَ قَيْلٍ داغی یا سقلدی .</p>	<p>(س) حرف مد بولغان یا ، نی سقلدی ؟</p>
<p>(ج) اوزى سيكندی بولوب آلدیغی جاغنداغی حرف اوستلی بولسه حرف مد بولادی .</p>	<p>(س) الف قای وقتک حرف مد بولادی ؟</p>
<p>(ج) طه، آبداء داغی الف سقلدی .</p>	<p>(س) حرف مد بولغان الفی نی سقلدی ؟</p>
<p>(ج) داوسدی صوزوغه سبب بولغان حرف دیگیل سوز .</p>	<p>(س) سبب مد نرسه دیگیل سوز ؟</p>
<p>(ج) ایکیو .</p>	<p>(س) سبب مد نیشیو ؟</p>
<p>(ج) همزه ، سکون .</p>	<p>(س) نیلییر ؟</p>
<p>(ج) حرکتسی بولغان الفی .</p>	<p>(س) همزه نرسه ؟</p>

(ج) ..... ؟	(س) سکون نرسه ؟
(ج) ایکی تورلی .	(س) سکون نیشه تورلی ؟
(ج) سکون لازم ، سکون عارض .	(س) نیلیر ؟
(ج) توقناغانداه او قوب کینکیندیه توسبیتون سیکنگه آیتولادی .	(س) سکون لازم دیب قاندای سیکنگه آیتولادی ؟
(ج) توقناغانه بولوب ، او قوب کینکیندیه توسوب قالاتون سیکنگه آیتولادی .	(س) سکون عارض دیب قاندای سیکنگه آیتولادی ؟
(ج) لَعَلَّكُمْ تَفْلَحُونَ سقلدی .	(س) سکون عارض مینین سکون لازم فی سقلدی ؟
(ج) لام ، میم ، ف ، واوداغی سیکندیر سکون لازم ؛ نونمغی سیکن سکون عارض .	(س) لعلکم تفلحون دیگینه قایسی سکون لازم ، قایسی سکون عارض ؟
(ج) بیس حکم بار .	(س) حرف مسد بینین سبب مد که نیشه حکم بار ؟
(ج) مد <sup>۱</sup> طبیعی . مد <sup>۲</sup> منفصل ، مد <sup>۳</sup> متصل ، مد <sup>۴</sup> لازم ، مد <sup>۵</sup> عارض .	(س) نیندی حکمدیر ؟

« باب مد طبیعی »

(ج) حرف مد بولوب صوگغی چاغنه سبب مد بولماسه مد طبیعی بولادی .	(س) مد طبیعی قای وقتنده بولادی ؟
---	----------------------------------

(ج) بر بارماق کوتیروب باصو قدر صوزلادی .	(س) مدطبیعی قاندای صوزلادی ؟
(ج) واجب .	(س) بونی صوزو واجبیه جائزبه ؟
(ج) اوتینا سقلدی .	(س) مدطبیعی نی سقلدی ؟

« باب مد منفصل »

(ج) حرف مددن صوڭ سبب مد همزه بولوب ایکیوی ایکی سوزده بولسه مد منفصل بولادی ؟	(س) مد منفصل قای وقتده بولادی ؟
(ج) دورت بارماق کوتیروب باصو قدر صوزلادی .	(س) مد منفصل قاندای صوزلادی ؟
(ج) جائز .	(س) مد منفصل دی صوزو واجبیه جائزبه ؟
(ج) یا - آیها ، ائی - آخانی سقلدی .	(س) مدمنفصل نی سقلدی ؟

« باب مد متصل »

(ج) حرف مددن صوڭ سبب مد همزه بولوب ایکیوی بر سوزده بولسه مدمتصل بولادی .	(س) مد متصل قای وقتده بولادی ؟
(ج) دورت بارماق کوتیروب باصو قدر صوزلادی .	(س) مد متصل قاندای صوزلادی ؟



(س) مد متصل دی صوزو (ج) واجب .  
واجبہ جائزہ ؟

(س) مد متصل نی سقلدی ؟ (ج) سوئے، جی، اولئک سقلدی .

« باب مد لازم »

(س) مد لازم قای وقتندہ (ج) حرف مددن صوٹک سبب مد سکون  
بولادی ؟ لازم بولسه مد لازم بولادی .

(س) مد لازم قانداى (ج) دورت بارماق کوتیروب باصو  
صوزلادی ؟ قدر صوزلادی .

(س) مد لازم دی صوزو واجبہ (ج) واجب .  
جائزہ ؟

(س) مد لازم نی سقلدی ؟ (ج) اَلْحَاقَّة - اَلْحَاقَّة، اَلرَا = اَلْغَلَام رَا،  
اَلْآن سقلدی .

« باب مد عارض »

(س) مد عارض قای وقتندہ (ج) حرف مددن صوٹک سبب مد سکون  
بولادی ؟ عارض بولسه مد عارض بولادی .

(س) مد عارض نیشه تورلی (ج) آخری اوستلی بولسه اوج تورلی  
صوزلادی ؟ طول (اوزون) تُوَسُّط  
اورتاشه (قصر) قَصْرَه .

(س) آسنلی بولسه نیشه (ج) دورت تورلی. طول، توسط، قصر،  
تورلی ؟ بردروم .

(ج) حرکه نی اوزی استیرلک اینوب آقرون آینو .	(س) بردروم نی نرسه ؟
(ج) جینی توری درست .	(س) اوتورلی بولسه نیشه توری درست ؟
(ج) طول، توسط، قصر، برده روم، طول مینین اشمام توسط مینین اشمام ، قصر مینین اشمام .	(س) نیلیبر ؟
(ج) سپکندن صوگ ایزندی جمر .	(س) اشمام نی نرسه ؟
(ج) تَعْمَلُونَ ، یَوْمَ النَّارِ ، نَسْتَعِينُ سقلدی .	(س) مدعارض نی سقلدی ؟

« الف مقدره، واو مقدره، یاء مقدره »

(ج) او قوده بولوب جازوده بولماغان الف، واو، یاغه آیتولادی .	(س) الف مقدره، واو مقدره یاء مقدره، دیب قاندای الف، واو، یاغه آیتولادی ؟
(ج) طَاهَا، لَهُ، بِهِ سقلدی .	(س) فی سقلدی ؟
(ج) ط ه ، ل ه و ، بهی سقلدی . او قولادی .	(س) بولار قالای او قولادی ؟
(ج) تایاق سقلدی تکه تارتقان اوسنی بولغان مرغلرده بولادی .	(س) الف مقدره قاندای جبرلیبرده بولادی ؟

- (س) واو مقدره، یا مقدره لر  
قایدہ بولادی ؟  
(ج) ضمیر صوکنده بولادی .
- (س) ضمیری نوسه ؟  
(ج) سوزدک آخونه توتاسقان (۰) .
- (س) واو مقدره، یا مقدره لر  
ضمیر صوکنده هر وقت  
بولامه ؟  
(ج) جوق، اوزی اوتورلی یا آسنلی  
بولوب آلدکفی جاغیده حرکت  
بولسه .
- (س) (۰) حرفی اوتورلی ،  
آسنلی بولوب آلدکفی  
جاغیده حرکتی بولوب  
سوزلماغان (واو مقدره ،  
یا مقدره) وقتنی بارمه ؟  
(ج) بار .
- (س) قایدہ سوزولمایدی ؟  
(ج) لَمْ یَنْتَه ، وَمَا نَفَعَهُ لَرده سوزولمایدی .
- (س) اگر ضمیر آسنلی ،  
اوتورلی بولوب آلدکفی  
جاغی سیکندی بولسه  
سوزلامه ؟ (واو مقدره ،  
یا مقدره لر بولامه ؟)  
(ج) جوق، اول وقتده سوزولمایدی .
- (س) فی سقلدی ؟  
(ج) عَلَیْهِ ، إِلَیْهِ ، مِنْهُ سقلدی .
- (س) ضمیردک آلدکفی جاغی  
سیکندی بولوبده  
سوزلغان وقتنی بارمه ؟  
(ج) بار .

(ج) سوره فرقانده (فیه مهاننا) ده .	(س) قایده ؟
(ج) بوله .	(س) الف مقدره ، واو مقدره ، یا مقدره لر حرف مدبولامه ؟
(ج) باری بر حرف مدداعی سقلدی .	(س) بونک حکمدیری نی سقلدی ؟
(ج) بار .	(س) حرف مددار جازلوبده او قولمای قالاتوغون وقتی بارمه ؟
(ج) حرف مدصوکنک الف لام تعریف (ال) بولسه همده حرکه سی بولمغان الف بولسه حرف مد او قولمایدی .	(س) قای وقتنده او قولمای قالادی ؟
(ج) هَذَا الشَّجَرُ ، عَلَى الْأَرْضِ ، فَقُلْنَا أَضْرِبْ ، فِي الْبَيْتِ ، فِي الدَّارِ ، فَيُعْنِبُهُ اللَّهُ ، قَالُوا ادْعُ لَنَا ، وَأَقْبِمُوا الصَّلَاةَ سَقَلْدِي .	(س) نی سقلدی ؟

### « باب مدلین »

(ج) حرف لیندن صوکه سبب مد سکون بواسمه مدلین بولادی .	(س) مدلین قای وقتنده بولادی ؟
(ج) ابکیو .	(س) حرف لین نیشیو ؟

(س) نیلیبر؟	(ج) واو، یا .
(س) بولر قای وقتند حرف لین بولادی؟	(ج) اوزدیری سیکندی بولوب آلدغی جاغداغی حرف اوستلی بولسه حرف لین بولادی .
(س) مدلیندی سوزو واجبه جائزه؟	(ج) جائز .
(س) مد لین قانداغی سوزلادی؟	(ج) اگر مونداغی سکون، سکون لازم بولسه ایکی توری سوزو درست طول، توسط . اگر سکون عارض بولسه مدعارضداغی سقلدی اوج، یا دورت، یا جینی توری درست .
(س) مدلین نی سقلدی؟	(ج) عسق، ولانوم، من خوف سقلدی .

معلم : اوصی نومیندیگی سوزدیردک قالای او قولاتوندارن او بیرینوب  
اشنده بولغان مددیرن سوراب بلدروب کینیر .

آآم، آآص، آآرا، آآمرا،  
الف، لام، میم . الف، لام، میم، صاد . الف، لام، را . الف، لام، میم، را .

کهی-عص، طه، طسم، طس، یس، ص،  
کاف، ماه، یاه، عین، صاد . طاه، سین، میم . طاه، سین، یاه، سین . صاد .

حم، ع-سق، ق، ن .  
حاه، میم، عین، سین، قاف . قاف، نون

ای بالار بولوب کینگرا علی . اقیماوا الصلوة داغی یا و اوسقلدی بعض سوزد-  
برده یاه و او جازلساده الف ایتوب او قولادی . چنده اقیماوا ، قالوا داغی سقلدی  
بعض وقتند حرف مدبولقان و اوسوگنده الف جازلساده او قولامادی یوتدای الفکه  
(جمع النی) دیب آبولادی .

## « باب التنوين والنون الساكنة »

(ج) ایکی اوست — ایکی آست — ایکی اوتور " ۹ " .	(س) تنوین فی نرسه ؟
(ج) سیکندی نون .	(س) نون ساکنه فی نرسه ؟
(ج) دورت حکم بار .	(س) تنوین مینین نون ساکنه گه نپشه حکم بار!
(ج) اظهار ، اخفاء ، اقلاب ، ادغام ،	(س) نیلیر ؟
(ج) ایکی حرفدی بربرنمن آیروب آچق ایتوب اوقو دیگین سوز .	(س) اظهارنی دیگین سوز؟
(ج) ایکی حرفدی بربرنمن آیروب جبیرمی قوسوبک جبیرمی آرالفراق ایتوب غنه قیلوب (مورنغه جبیروب) اوقو دیگین سوز .	(س) اخفاء فی دیگین سوز ؟
(ج) برحرفدی ایکنچی حرفکه آیلاندر اوقو دیگین سوز .	(س) اقلاب فی دیگین سوز؟
(ج) برحرفدی ایکنچی حرفکه کروزوب تشدیددی ایتوب اوقو دیگین سوز .	(س) ادغام فی دیگین سوز ؟

## « باب اظهار »

(ج) تنوین یانون ساکنه اظهار حرفدار نمن برسینه اوچراسه .	(س) اظهارقای وقتکه بولادی؟
--	----------------------------

(س) اظهار حرفداری نیشبوی؟ (ج) آلتی .

(س) اظهار حرفداری قایسی (ج) اَللّٰهُ، حَى، خَالِقٌ، عَدْلٌ، غَنِیٌّ،

حرفدار؟ هَادِیًّا، دِیْگِیْنِدِیْگِی اَوَّلِیْگِی حرفدار

(س) اظهار حرفدارنه طاغی نی (ج) حروف حلق دیب آیتولادی .  
دیب آیتولادی؟

(س) اظهار نی سقلدی؟ (ج) فَغُوْرٌ حَلِیْمٌ، مِّنْ اَمِّنْ سَقْلَدِی .

### « باب اخفا »

(س) اخفای وقتک بولادی؟ (ج) تنوین یانون سا کنه اخفا حرفدار  
نمن برسنه او شراسه .

(س) اخفا حرفداری نیشبوی؟ (ج) اون بیس .

(س) قایسی حرفدار؟ (ج) صِفٌ، ذَا، ثَنَّا، جُوْدٌ، شَخِیْصٌ،

قَدْ، سَمَاءٌ، كَرَمًا، ضِعٌ، طَالِمًا، زِدٌ،

تَقَا، دُمٌ، طَالِبًا، قَتْرَى دِیْگِیْنِ

بیتلردك اَوَّلِیْگِی حرفداری .

(س) اخفانی سقلدی؟ (ج) غَنِیٌّ كَرِیْمٌ، فَتَحْ قَرِیْبٌ، عَن صَلَوَتِهِمْ  
سقلدی .

## « باب اقلاب »

(س) اقلاب قای وقتله بولادی؟ (ج) تنزین یا ایسه نون ساکنه اقلاب حرفی بولغان بی که جولتسه .

(س) اقلاب فی سقلدی؟ (ج) سَمِيعٌ بِصِيْرٍ (سَمِيعٌ بِصِيْرٍ مِّنْ بَعْدِ مَبْعَدٍ) سقلدی .

## « باب ادغام »

(س) ادغام قای وقتله بولادی؟ (ج) تنوین یا ایسه نون ساکنه ادغام حرفدار ندن برسنه او شراسه ادغام بولادی .

(س) ادغام حرفداری نیشیو؟ (ج) آلتی .

(س) قایسی حرفلر؟ (ج) يَرْمَلُوْنَ دیگیندیگی حرفدار .

(س) بو ادغام نیشه تورلی؟ (ج) ایکی تورلی .

(س) نیلر؟ (ج) ادغام مع الغنه . ادغام بلاغنه .

(س) ادغام مع الغنه فی دیگین (ج) داوسدی مورنغه جبیروب آیتولاتون ادغام دیگین سوز . سوز؟

(س) ادغام بلاغنه فی دیگین (ج) داوسدی مورنغه جبیروبی آیتولاتون ادغام دیگین سوز . سوز؟

(س) ادغام مع الغنه حرفداری (ج) دورتیو . نیشیو .



(س) قایسیلر ؟ (ج) یَمْنُو دیگیندیگی حرفدار .

(س) ادغام بلاغنه حرفدای (ج) ایکیو .  
نیشیو ؟

(س) قایسیلر ؟ (ج) لَر حرفداری .

(س) ادغام مع الغنه فی سقلدی ؟ (ج) خَيْرًا يَوْه = خَيْرٌ يَرَهُ (غنه قیلوب)  
سقلدی .

(س) ادغام بلاغنه فی سقلدی ؟ (ج) غَفُورٌ رَحِيمٌ = غَفُورٌ رَحِيمٌ . مِّن رَّبِّهِمْ =  
مِّن رَّبِّهِمْ سقلدی .

(س) نون ساکنه واوغه یا ایسه (ج) بار .  
یاغه جولغوب ادغام  
قیلنباغان اورنی بارمه ؟

(س) قای وقتده ادغام (ج) نون ساکنه واوغه یا ایسه یاغه  
اوشراب ایکیوی برسوزده کیلسه  
ادغام قیلنبایدی .

(س) بول وقتده فی حکم بولادی ؟ (ج) اظهار بولادی .

(س) فی سقلدی ؟ (ج) بُنْيَانٌ صُنُوفَانٌ سقلدی .

بول ایکی تورلی ادغامدن باشقه ادغام مثلین ، ادغام متجانسین ،  
ادغام منقار بین ، ادغام شمسیه دیگین چنده دورت تورلی ادغام بار .

## « باب ادغام مثلین »

(س) ادغام مثلین قای وقتند | (ج) هر بر سیکندی حرف او زندی حرفه  
بولادی ؟  
اوشراسه ادغام مثلین بولادی .

(س) فی سقلی ؟ | (ج) فَمَارِ بَعَتْ تِجَارَتَهُمْ = فَمَارِ بَعَتْ تِجَارَتَهُمْ .

أَنْ أَضْرِبَ بِعَصَاكَ = أَنْ أَضْرِبَ بِعَصَاكَ  
سقلی .

(س) سیکندی حرف او زندی | (ج) بار .  
حرفه اوشراسه ادغام  
قیلنباغان وقتی  
بارمه ؟

(س) قای وقتند ادغام | (ج) حرف مد بولسه ادغام قیلنبایدی .  
قیلنبایدی ؟

(س) فی سقلی ؟ | (ج) فِي يَوْمٍ، قَالُوا وَهُمْ سَقَلِي .

## « باب ادغام متجانسین »

(س) ادغام متجانسین قای | (ج) شغتون اورنداری بر بولوب  
وقتند بولادی ؟  
صفتداری باسقه بولغان حرفدار دڭ

اؤلگیسی سیکندی بولوب بر  
برسنه اوشراسه ادغام متجانسین  
بولادی .

(س) ادغام متجانسین ناک  
حرفداری نیشه مخرجی؟  
(ج) اوش مخرجده .

(س) برنشی مخرج حرفداری  
قایسیلر؟  
(ج) ط، د، ت، حرفداری .

(س) ایکنشی مخرج حرفداری  
قایسیلر؟  
(ج) ظ، ذ، ث، حرفداری .

(س) اوشنشی مخرج حرفداری  
قایسیلر؟  
(ج) ب، م، حرفداری .

(س) ادغام متجانسین نی  
سقلدی؟  
(ج) وَقَالَتْ طَائِفَةٌ وَقَالَتْ طَائِفَةٌ؛ اذْظَلَمُوا =  
اظْلَمُوا؛ يَا بَنِي آدَكُ مَغْنًا يَا بَنِي  
آرْكَمَّغْنًا سقلدی .

### « باب ادغام متقاربین »

(س) ادغام متقاربین قای  
وقنده بولادی؟  
(ج) شغتون اورنده یا صفتند جاقندی  
بولغان حرفداردک اولگیسی سکندی  
بولوب بر برسنه جولقسه ادغام  
مقاربین بولادی .

(س) ادغام متقاربین ناک  
حرفداری نیشه مخرجی؟  
(ج) ایکی مخرجده .

(س) برنشی مخرج حرفداری  
قایسیلر؟  
(ج) لام، را، حرفداری .

مخرج دپ حرفداردک شغتون اورنده آیتولادی .

(س) ایکنشی منجر حرفداری  
قایسیلر؟  
(ج) قافی، کافی، حرفداری.

(س) ادغام متقاربین نی  
سقلدی؟  
(ج) قُلْ رَبِّ = قُرْبٍ ، بَلْ رَفَعَهُ اللهُ =  
بِرَفَعَهُ اللهُ ، اَلَمْ نَخْلُقْكُمْ = اَلَمْ نَخْلُقْكُمْ  
سقلدی.

### « باب ادغام شمسیه »

(س) ادغام شمسیه قای وقتله  
بولادی؟  
(ج) الفلام (ال) تعریف ادغام شمسیه  
حرفدارندن برسنه اوشرامه ادغام  
شمسیه بولادی.

(س) ادغام شمسیه حرفداری  
نیدیشو؟  
(ج) اون دورت.

(س) قایسی حرفدار؟  
(ج) تُبُّ، ثُمَّ، دَعَّ، ذَنْبًا، رَمَى، زِدَّ  
سُهْبَةً، شَمَّ، صَدَرَ، ضَيْفٍ، طَابَ،  
ظَنَّ، لَهُ، نَعَمَّ، دیگین بیتلر دک  
اولگی حرفداری.

ادغام شمسیه ده بولغان (ا) دكك اولینه برصرف كيلتروب اوقوساق (ا) جازوده  
بولسه ده اوقولمایدی والنجم سقلدی. اگر حرف كيلتمبی اوزننه اوقوساق (ل)  
اوقولمایدی النجم سقلدی. ادغام شمسیه حرفداری هروقت تشدیدی بولادی.

(س) ادغام شمسیه فی سقلدی؟ (ج) وَالشَّمْسِ ، وَالتَّيْنِ سقلدی .

« باب میم ساکنه »

(س) میم ساکنه فی دیگین سوز؟ (ج) سیکندی میم دیگین سوز .

(س) میم ساکنه گه نیشه

(ج) اوش حکم بار .

حکم بار ؟

(س) برنش حکم نرسه ؟ (ج) ادغام مثلین مع الغنه .

(س) ادغام مثلین مع الغنه (ج) میم ساکنه میمغه جولقسه .

قای وقتک بولادی ؟

(س) نی سقلدی ؟ (ج) عَلَيْهِمْ مَوْصَاً = عَلَيْهِمْ مَوْصَاً سقلدی .

(س) ایکنشی حکم نرسه ؟ (ج) اخفا .

(س) قای وقتک بولادی ؟ (ج) میم ساکنه بی گه اوشراسه .

(س) نی سقلدی ؟ (ج) رَبِّهِمْ بِهِمْ سقلدی .

(س) اوشنش حکم نرسه ؟ (ج) اظهار .

(س) بوقای وقتک بولادی ؟ (ج) میم مینین بی دن باسقه حرفکه جولقسه .

میم ساکنه

(س) نی سقلدی ؟ (ج) هُمْ فِيهِ ، لَكُمْ دِينُكُمْ سقلدی .

« باب اظهار قمریه »

(س) اظهار قمریه قای وقتک (ج) الف لام تعریف اظهار قمریه

حرفدارنن برسنه اوشراسه .

بولادی ؟

اظهار قمریه بولفان الف لام تعریف هروقت سیکندی بولوب اوقولادی . اگر اولنه بر حرف کیتریک الف جازوده بولسهده اوقولمایدی . والعصر ، بالقیب سقلدی .

- (س) اظهار قمریہ حرفداری (ج) ادن دورت .  
 نیشیو ؟
- (س) قایسی حرفدار ؟ (ج) اَبَغِ حَجَّكَ وَخِ عَقِيمَةَ حَرَفْدَارِی .
- (س) اظهار قمریہ فی سقلدی ؟ (ج) وَالْعَصْرِ وَالْفَجْرِ وَالْحَقِّ سَقْلَدِی .

### « باب قلقله »

- (س) قلقله نرسه دیگین سوز ؟ (ج) اورنندن قوزغالتو دیگین سوز .
- (س) قای وقتنه قلقله بولادی ؟ (ج) قلقله حرفدارندن برسی سوز دك  
 اورتاسنده یا آخرنده کیلسه قلقله  
 بولادی .
- (س) قلقله حرفداری نیشیو ؟ (ج) بیسیو .
- (س) قایسی حرفدار ؟ (ج) قُطْبِ جَدِّ حَرَفْدَارِی .
- (س) قلقله فی سقلدی ؟ (ج) یَدْخُلُونَ، أَحَدٌ سَقْلَدِی .

### « باب لفظة الله »

- (س) لفظة الله قای وقتنه (ج) آلدنغی جاغنداغی حرف اوتورلی  
 قالكی اوقولادی ؟ یا اوستلی بولسه قالكی اوقولادی .
- (س) فی سقلدی ؟ (ج) هُوَ اللهُ، يُكْرِمُ اللهُ سَقْلَدِی .

(س) قای وقتده جَشْکَه  
او قولادی ؟

(ج) آلدئغی جاغنداغی حرف آستلی  
بولسه جَشْکَه او قولادی .

(س) نی سقلدی ؟

(ج) بِاللَّهِ، لِلَّهِ سقلدی .

« باب حکم الرا »

(س) را، قای وقتده قالک  
او قولادی ؟

(ج) اوستلی یا اوتورلی بولسه قالک  
او قولادی .

(س) نی سقلدی ؟

(ج) نَصْرُ اللَّهِ، غُفُورٌ رَحِيمٌ سقلدی .

(س) راتاغی قای وقتده قالک  
او قولادی ؟

(ج) اوزی سیکندی بولوب آلدئغی  
جاغی اوستلی، اوتورلی بولسه  
قالک او قولادی .

(س) نی سقلدی ؟

(ج) مِنْ شُكْرٍ، بِالْأَنْدَرِ سقلدی .

(س) اگر راسیکندی بولوب  
آلدئغی جاغیده سیکندی  
بولسه قالای او قولادی ؟

(ج) را، اوزیده آلدئغی جاغیده  
سیکندی بولسه اونک آلدئغی  
جاغنه قارالادی ؛ اگر آلدئغی  
جاغی اوستلی یا اوتورلی بولسه  
قالک او قولادی .

(س) نی سقلدی ؟

(ج) فِي الصُّدُورِ، مِنْ كُلِّ أَمْرٍ سقلدی .

(س) طاغی قای وقتده قالک

(ج) را، اوزی سیکندی، آلدئغی

جاغی آسنلی بولوب ایکیوی  
ایکی سوزده بولسه قالک  
اوقولادی .

(ج) اَمِ ارْتَابُوا ، لِمَنْ ارْتَضَى سَقَلْدَى .

(س) رانک تاغیده قالک (ج) بار .

(ج) رانک صوکنده حروف استعلادن  
بریوی بولسه .

(س) قای وقتده قالک  
اوقولادی ؟

(ج) مَرَضًا ، فِرْقَه سَقَلْدَى .

(س) نی سقلدی ؟

(ج) آسنلی بولسه جکشکه اوقولادی .

(س) را ، قای وقتده جکشکه  
اوقولادی ؟

(ج) بِالْبَيْرِ ، وَالصَّبْرِ سَقَلْدَى .

(س) نی سقلدی ؟

(ج) اوزی سیکندی ، آلکفی جاغی  
آسنلی بولوب برسوزده کیلسه  
جکشکه اوقولادی .

(س) تاغی قای وقتده جکشکه  
اوقولادی ؟

(ج) فِرْعَوْنَ ، مَرِيَه سَقَلْدَى .

(س) نی سقلدی ؟

(ج) اوزی سیکندی بولوب آلدنغی  
جاغی حرف لین بولسه .

(س) تاغی قای وقتده جکشکه  
اوقولادی ؟

(ج) خَيْرَ ، سَيِّرَ جَوْرَ سَقَلْدَى .

(س) نی سقلدی ؟



(س) تاغیدک جگشکه او قولاتون  
وقتی بارمه ؟  
(ج) بار ؛ اوزی سیکندی بولوب  
آلدکغی جاغنده حرف مد یا بولسه  
جگشکه او قولادی .

(س) نی سقلدی ؟  
(ج) بصیر، قدير سقلدی .

(س) ایندی را نیشه اورنگ  
قالکغی نیشه اورنگ جگشکه  
او قولادی ؟  
(ج) بیس اورنگه قالکغی دورت اورنگ  
جگشکه او قولدی .

### « باب السکته »

(س) سکته نی نرسه ؟  
(ج) دیم آلمای داوسدی کیسو .  
(س) سکته قرآنک نیشه جیرده ؟  
(ج) دورت جیرده .  
(س) برنشیس قایده ؟  
(ج) سورة كهفده (عَوَجًا قَيِّمًا) ده .  
(س) ایکنشیس قایده ؟  
(ج) سورة يس ده (مِنْ مَرْقَدِنَا) ده .  
(س) اوشنمشیس قایده ؟  
(ج) سورة قیامه ده (وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ) ده .  
(س) دورتنشیس قایده ؟  
(ج) سورة مطغفین ده (كَلَّا بَلْ رَانَ) ده .

### « باب الوقف »

(س) وقف نی نرسه ؟  
(ج) دیمدی کیسوب توقناو (تنو) .

عوجا قیامده ( عوجا - قیما ) من مرقد ناده ( من مرقدنا - هذا ) ، وقیل من راق ده  
( وقیل من - راق ) ، کلا بل ران ده ( کلا بل - ران ) دپ او قولادی .

- (س) تنغانده قانداي تنسقه  
تنوغه كيريك ؟
- (ج) م، ط، ج، \* بيلگسى بولغان تنسقه  
تنوغه كيريك .
- (س) قانداي تنسقه تنباسقه  
كيريك ؟
- (ج) (لا) بيلگسى بولغان تنسقه  
تنباسقه كيريك .
- (س) اگر ديمي بنوب تنسه  
قايتيدي ؟
- (ج) ديمي بنوب تنسه جارايدي؛ صول  
چيردن اوقوب كيتير .
- (س) اوقوغان وقتك تنسسز  
چيرده ديم تنسه قايتيدي؟
- (ج) جمله آخري بولسه صونده تنوب؛  
صول آرادن اوقوب كيتير . اگر  
جمله آخري بولماسه آلدكغي چاغندن  
سوزدك باسننان آلپ اوقور .
- (س) توقناغانك في نرسه مينين  
توقناوغه كيريك ؟
- (ج) سيكن مينين توقناوغه كيريك .
- (س) قانداي سوز دبرده  
سيكن مينين توقناوغه  
كيريك ؟
- (ج) آخرنده اوست، آست، اوتور،  
بولغان سوز دبرده .
- (س) سيكن مينين توقناغانك  
بولرده نيشه تورولى درست؟
- (ج) توقنالاتون حرفدك آلدكغي چاغنده  
حرف مد يا كه حرف لين بولماينشه  
اوستلى بولسه بر تورولى درست  
(سيكنغنه)، آستلى بولسه ايكي  
تورولى (سيكن، روم). اوتورولى  
بولسه اوش تورولى (سيكن، روم،  
اشمام) اگر توقنالنه تون حرفدك

آلسدغى جاغنده حرف مد ياكه  
حرف لين بولسه مدعارضدهغى  
سقلدى بولار .

(ج) مَا شَاءَ رَبُّكَ . قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ . حَكِيمٌ  
عَلِيمٌ . وَالصَّيْفُ لِابْنِ دَاوُدَ وَالْكَرِيمِ . وَلَا تَشْكُرُونَ  
سقلدى .

(ج) ايكى اوستون بىراوستنكه  
آيلاندروب الف ايتوب توقنالادى .

(ج) عَلِيمًا حَكِيمًا . غَفُورًا رَحِيمًا  
سقلدى .

(ج) اگردوگگيليك تى بولسه (ه)  
ايتوب توقنادى .

(ج) وَمَا أَدْرَاكَ مَا هَيْعَةَ نَارٍ حَامِيَةً  
سقلدى .

(ج) نيك سيكن مينين توقنالادى .

(ج) وَلَسَوْفَ يَرْضَى فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَاتَهَرُ  
وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَاتَنْهَرُ سقلدى .

(س) نى سقلدى ؟

(س) اگرتوقنالادى تون حرفداك  
ايكى اوستى بولسه قالاي  
توقنالادى ؟

(س) نى سقلدى ؟

(س) توقنالنه تون حرف  
دوگگيليك تى بولسه  
قالاي توقنالادى ؟

(س) نى سقلدى ؟

(س) برتوقنالنه تون حرف  
بىورونسان سيكندى  
بولسه قالاي توقنالادى ؟

(س) نى سقلدى ؟

بولدى .

قزاندە مطبعە كرىمىيەدە باساب مەزىنلەر تەرجىمە قىلىنغان  
اولان ھەر كىمگە كىرگۈزۈلگەن

- (۱) مەك بىر تەرجىمەسى - قزان تىلىدە مەزىنلەر تەرجىمەسى
- (۲) ھەقىقەت تەفسىرى
- (۳) قرآن تەفسىرى - قزان تىلىدە (شەيخ الاسلام ھەمىدى)
- (۴) شەرئە الاسلام تەرجىمەسى
- (۵) شەرئەت ھەم زامان، (۶) اسلام عبادەتلىرى، (۷) فەقە اكبر تەرجىمەسى
- (۸) تەسۋىف الكليات العربىيە - عرب تىلىدە مەزىنلەر تەرجىمەسى
- (۹) قىيامەت اوزۇرە، عربى تىلىدە مەزىنلەر تەرجىمەسى
- (۱۰) مەزىنلەر تەرجىمەسى - ايسى سىس تەرجىمەسى، عربى تىلىدە مەزىنلەر تەرجىمەسى
- (۱۱) اوتكان زامان - تارىخىي مەزىنلەر تەرجىمەسى، شەرئەت اوتكان
- (۱۲) جەر جەر (۱ قىسىم، ۲ قىسىم)، خەتەر مەزىنلەر تەرجىمەسى
- (۱۳) بىستانى العارفين تەرجىمەسى، (۱۴) تەزكىرە (۱۵) سەئىد كالىندار
- (۱۶) ائىس الجلىس تەرجىمەسى (۱۷) اسلام كەتەبى مەزىنلەر تەرجىمەسى
- (۱۸) مەزىنلەر تەرجىمەسى (۱۹) مەزىنلەر تەرجىمەسى

- (۱) قزاندە مەزىنلەر تەرجىمەسى، اولاندىكى مەزىنلەر تەرجىمەسى
- (۲) قزاندە مەزىنلەر تەرجىمەسى، اولاندىكى مەزىنلەر تەرجىمەسى
- (۳) قزاندە مەزىنلەر تەرجىمەسى، اولاندىكى مەزىنلەر تەرجىمەسى
- (۴) قزاندە مەزىنلەر تەرجىمەسى، اولاندىكى مەزىنلەر تەرجىمەسى
- (۵) قزاندە مەزىنلەر تەرجىمەسى، اولاندىكى مەزىنلەر تەرجىمەسى

